

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD CON



AGENCIA DE PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE DE CALIFORNIA

ÍNDICE

SERIE INFORMACIÓN DE SEGURIDAD CON PESTICIDAS (PSIS) Serie N

ENTORNOS NO AGRÍCOLAS

| Título | ARCHIVO # | REVISADO |
|--|-------------------------------|------------------|
| Cómo trabajar de manera segura con pesticidas en entornos no agrícolas También disponible en traducción en panyabí (p) y español (s) | HS-1742 -1742(p), -1742(s) | PSIS N-1 2018 |
| Almacenaje, traslado y eliminación de pesticidas en entornos no agrícolas También disponible en traducción en panyabí (p) y español (s) | HS-1743 -1743(p), -1743(s) | PSIS N-2 2018 |
| Sistemas cerrados, envases solubles en agua y cabinas cerradas en entornos no agrícolas También disponible en traducción en panyabí (p) y español (s) | HS-1744 -1744(p), -1744(s) | PSIS N-3 2018 |
| Primeros auxilios y descontaminación de emergencia También disponible en traducción en panyabí (p) y español (s) | HS-1745 -1745(p), -1745(s) | PSIS N-4 2018 |
| Cómo protegerse de respirar pesticidas en entornos no agrícolas También disponible en traducción en panyabí (p) y español (s) | HS-1746 -1746(p), -1746(s) | PSIS N-5 2018 |
| Reglas de seguridad para pesticidas de exposición mínima (MEP) en entornos no agrícolas También disponible en traducción en panyabí (p) y español (s) | HS-1759 -1759(p), -1759(s) | PSIS N-6 2018 |
| Lavado de ropa de trabajo que tiene pesticidas También disponible en traducción en panyabí (p) y español (s) | HS-1748 -1748(p), -1748(s) | PSIS N-7 2018 |
| Reglas de seguridad para quienes manipulan pesticidas en entornos no agrícolas También disponible en traducción en panyabí (p) y español (s) | HS-1749 -1749(p), -1749(s) | PSIS N-8 2018 |

Esta página se dejó en blanco intencionalmente para fines de impresión

Información de **SEGURIDAD CON PESTICIDAS**



AGENCIA DE PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE DE CALIFORNIA

N N.º 1

Cómo trabajar de manera segura con pesticidas en entornos no agrícolas

Los trabajadores que manejan pesticidas deben estar capacitados para protegerse a sí mismos. Manejar significa mezclar, cargar o aplicar pesticidas; reparar o limpiar el equipo que se usó para pesticidas; reparar o retirar los toldos (como con una fumigación estructural); o tocar envases de pesticidas sin enjuagar.

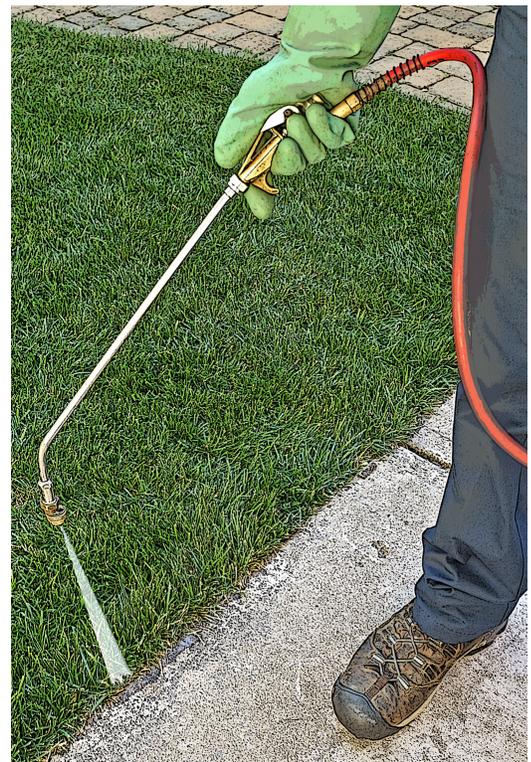
La información de este folleto le ayudará a saber cómo trabajar de manera segura con pesticidas si usted:

- Maneja pesticidas en un sitio como un campo de golf, un parque o área de recreación, una vía pública como un camino o una zanja, o en un entorno industrial o institucional.
- Trabaja para un negocio de control de plagas que aplique pesticidas en uno de estos entornos no agrícolas, como mantenimiento estructural o de jardinería ornamental, mantenimiento de vías públicas o negocios similares.

¿POR QUÉ DEBO PREOCUPARME POR LOS PESTICIDAS?

Los pesticidas pueden entrar a su cuerpo de muchas maneras diferentes y pueden tener efectos tanto inmediatos (agudos) como a largo plazo (crónicos) para su salud.

- Los pesticidas pueden hacerlo enfermar cuando entran en su cuerpo a través de la piel, la boca, los ojos o los pulmones al respirar.
- Si un pesticida puede dañarlo o hacerlo enfermar de inmediato, ese es un efecto agudo en la salud.
- Si estuvo expuesto a un pesticida durante mucho tiempo (meses o años) antes de que le causara una enfermedad, a eso se le llama un efecto crónico en la salud.



CONSEJO DE SEGURIDAD
1

EVITE QUE LOS PESTICIDAS CAIGAN EN SUS MANOS Lávese siempre las manos antes de comer, beber, masticar chicle, usar su teléfono, fumar o ir al baño.

¿QUÉ ME PUEDE DECIR LA ETIQUETA DEL PESTICIDA?

La mayoría de las etiquetas tiene una palabra especial en mayúsculas al frente de la etiqueta. Esta palabra indica cuál es el riesgo agudo para la salud.

Las palabras que puede encontrar son las siguientes:

- PELIGRO o PELIGRO-VENENO, este pesticida es extremadamente dañino.
- ADVERTENCIA, este pesticida es moderadamente dañino.
- PRECAUCIÓN, este pesticida es menos dañino, pero aún puede enfermarlo.

Si la etiqueta no tiene una de estas palabras, significa que es poco probable que el pesticida le cause daño. Sin embargo, todos los pesticidas deben manejarse con cuidado.

Además, la etiqueta le brinda información específica sobre primeros auxilios, equipo de protección personal, riesgos ambientales, almacenamiento y desecho, y cómo aplicar el pesticida de forma segura y correcta en los sitios mencionados.

Debe usar los pesticidas según las instrucciones indicadas en la etiqueta. Si no puede leer la etiqueta, pida a su empleador que se la lea. A veces, California tiene reglas más estrictas para su seguridad que las que aparecen en la etiqueta. Su empleador debe conocer estas reglas y hablarle sobre ellas.



¿QUÉ MÁS ME DICE LA ETIQUETA?

- Si el pesticida puede causar daños graves a los ojos o a la piel, la etiqueta dirá "Corrosivo, provoca daño a los ojos o a la piel".
- Si el pesticida puede causar enfermedades graves, la etiqueta tendrá el símbolo de una calavera, unos huesos cruzados y la palabra "VENENO".
- Palabras como "MORTAL" o "puede ser mortal si se traga, se inhala o es absorbido por la piel", significan que el pesticida puede causarle enfermedades graves o incluso provocarle la muerte.

¿QUÉ REGLAS DE SEGURIDAD DEBO SEGUIR?

1. Revise las condiciones

Después de leer la etiqueta, considere la situación de aplicación (incluido su equipo y las condiciones climáticas), como las plantas sensibles, la gente, los edificios o las escuelas alrededor. Si utiliza el pesticida en un espacio cerrado, el pesticida o sus vapores pueden esparcirse por el edificio a través del aire acondicionado o la calefacción. Si aplica pesticidas al aire libre y no hay viento, puede ser peligroso aplicar pesticidas, porque los pesticidas pueden quedarse en el aire. Cuando el viento sople, los pesticidas pueden moverse con el aire. Mucho viento puede hacer que los pesticidas lleguen a las personas y las hagan enfermar, o que alcancen plantas sensibles y causen daños. Observe estas condiciones y decida si es seguro antes de aplicar un pesticida, y esté atento durante la aplicación para ver si aún es seguro continuar. Si cree que no es seguro, deténgase y hable con su empleador antes de comenzar o continuar con la aplicación.



2. Sea especialmente cuidadoso con los pesticidas antes de mezclarlos con agua

Mover los envases de pesticidas abiertos antes de que el pesticida se mezcle con agua y vaciar a mano los pesticidas de sus envases son las partes más peligrosas del trabajo con pesticidas. Los pesticidas que están mezclados con agua y que están en el equipo de aplicación pueden ser menos peligrosos, pero aun así pueden dañarlo. Cuando trabaje con estos o con cualquier pesticida, siempre debe tratar de evitar que caiga sobre usted. Su empleador debe capacitarlo, en un idioma que usted entienda, sobre los procedimientos de trabajo y cómo protegerse de los pesticidas.

3. Use la protección adecuada

Su empleador debe proporcionarle equipo de protección personal cuando así lo exija la etiqueta o las reglamentaciones de California. Su empleador también debe inspeccionar, limpiar, reparar y reemplazar este equipo de protección, y asegurarse de que esté almacenado en un lugar libre de pesticidas. Debe usar adecuadamente el equipo provisto.

Cómo protegerse los OJOS:

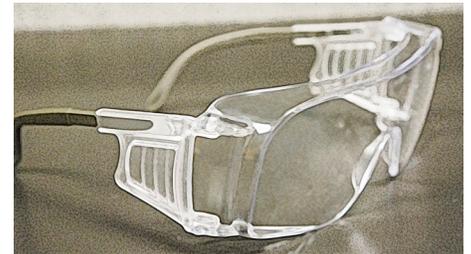
- Debe usar protección para los ojos cuando mezcle, cargue o aplique pesticidas; cuando limpie o repare el equipo utilizado para los pesticidas y en cualquier momento en que la etiqueta lo indique.
- La etiqueta le dirá qué tipo de protección debe usar. Si no lo hace, como protección para los ojos puede usar gafas de seguridad (con protección en las sienes y las cejas), gafas protectoras, una careta facial o un respirador de cara entera.

Los anteojos y lentes de sol comunes NO proporcionan protección suficiente. Los pesticidas pueden pasar a los ojos fácilmente por debajo de estos anteojos.

Cómo protegerse las MANOS:

Evitar que los pesticidas caigan en sus manos a menudo es la parte más difícil de trabajar de manera segura con pesticidas. Una vez que el pesticida llega a sus manos, puede llegar a los ojos si los frota, o a la boca si toca su comida. Lávese siempre las manos después de manejar pesticidas y antes de comer, beber, fumar, usar su teléfono o ir al baño.

- Debe usar guantes cuando mezcle, cargue o aplique pesticidas; cuando limpie o repare el equipo de aplicación de pesticidas y en cualquier momento en que la etiqueta lo indique.
- La etiqueta le dirá qué tipo de guantes debe usar. Si la etiqueta no indica qué tipo necesita, debe usar guantes resistentes a productos químicos, como nitrilo o neopreno. No puede usar guantes delgados desechables cuando aplica pesticidas. Nunca use guantes forrados con tela o de piel a menos que la etiqueta u otras reglas digan específicamente que puede hacerlo.
- En algunos casos, la etiqueta puede indicarle que no use guantes. En ese caso, no los use.



dpr Guía de selección de la categoría de los guantes

| Código de etiqueta | Materiales requeridos por la ley | Código de material* |
|--------------------|----------------------------------|---------------------|
| A | 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 | 1 laminado |
| B | 1, 2 | 2 butilo |
| C | 1, 2, 3, 4, 7, 8 | 3 nitrilo |
| D | 1, 2 | 4 neopreno |
| E | 1, 3, 4, 8 | 5 natural |
| F | 1, 2, 3, 8 | 6 polietileno |
| G | 1, 8 | 7 PVC |
| H | 1, 8 | 8 Viton |

*Con excepción del laminado y el polietileno, todos los materiales deben tener un grosor de 14 milímetros o más.



Cómo protegerse los PULMONES:

Debe usar un respirador en cualquier momento que la etiqueta o su empleador lo requiera, o si mezcla, carga o aplica la mayoría de los pesticidas en la lista de pesticidas de exposición mínima de California. Pida a su empleador una copia del folleto de seguridad N-5 para obtener más información sobre respiradores o una copia del folleto de seguridad N-6 para obtener más información sobre los pesticidas de exposición mínima.

Cómo protegerse el CUERPO:

- Debe usar overoles limpios (o una camisa de manga larga y pantalones largos) proporcionados por su empleador cada día que trabaje con pesticidas que tengan la palabra PELIGRO o ADVERTENCIA en la etiqueta, a menos que la etiqueta diga que no puede usar overoles.
- Su empleador debe darle ropa y equipo resistentes a otros productos químicos (como un traje que cubra su cuerpo, un mandil o protección para sus pies y cabeza) si la etiqueta u otras reglas así lo exigen.
- Si afuera hace calor, el uso del traje resistente a productos químicos que cubre su cuerpo puede causarle mucho calor y hacer que se enferme. Si la etiqueta o las reglas del Departamento de Reglamentación de Pesticidas (DPR, siglas en inglés) indican que tiene que usar un traje resistente a productos químicos, no debe trabajar en temperaturas superiores a 80 °F (27 °C) durante el día o a 85 °F (29 °C) durante la noche.
- Debe usar un sistema cerrado para mezclar o cargar pesticidas si la etiqueta lo requiere. Pida a su empleador una copia del folleto de seguridad N-3 para obtener más información sobre los sistemas cerrados.



4. Cómo lavarse los pesticidas y ponerse ropa limpia

Si trabaja con pesticidas que tienen la palabra de señal PELIGRO o ADVERTENCIA en la etiqueta más de seis veces en un periodo de 30 días, su empleador debe proporcionarle un lugar limpio y libre de pesticidas donde pueda guardar su ropa personal mientras no está en uso, y donde pueda cambiarse de ropa y lavarse cuando haya terminado con el manejo de pesticidas durante el día.

Si trabaja con pesticidas que tienen la palabra de señal PELIGRO o ADVERTENCIA en la etiqueta, su empleador debe tener un lugar con overoles adicionales, agua limpia, jabón y toallas de papel a menos de 100 pies del lugar de mezcla o carga. Debe haber suficiente agua para enjuagarse los ojos y lavarse el cuerpo entero en caso de accidente.

¿CÓMO APRENDO A TRABAJAR DE MANERA SEGURA CON PESTICIDAS?

La ley de California requiere que su empleador lo capacite antes de manejar pesticidas por primera vez y cada año a partir de entonces. Los folletos de seguridad N-2 al N-8 también brindan información útil en la que debe ser capacitado. Su capacitación de manipulador de pesticidas debe presentarse de una manera que usted entienda.

Adicionalmente, para cada pesticida (o grupo de pesticidas químicamente similares), su capacitación debe incluir todo lo siguiente:



Efectos sobre la salud:

- Dónde y cómo pueden entrar los pesticidas a su cuerpo o causarle enfermedades.
- Cómo puede sentirse o verse si le caen pesticidas o entran a su cuerpo.
- Cómo prevenir una enfermedad relacionada con el calor, cómo puede sentirse o verse si se enferma por calor y primeros auxilios para esta enfermedad.
- Maneras de limpiarse si cae pesticida sobre usted.
- Peligros del pesticida, incluidos los efectos inmediatos y retardados.

Qué hacer en caso de emergencia:

- Primeros auxilios, descontaminación de emergencia y técnicas para lavado de ojos (el folleto de seguridad N-4 tiene más información al respecto).
- Cómo y dónde obtener atención médica de emergencia.

Equipo de protección personal (PPE):

- Por qué necesita usar el PPE.
- Cómo usar y cuidar el PPE correctamente.
- Contra qué puede y no puede protegerlo el PPE.

Seguridad ante pesticidas:

- Su responsabilidad de proteger a las personas, los animales y a la propiedad cuando aplique pesticidas, y no aplicarlos de manera que pueda entrar en contacto con personas que no están involucradas en la aplicación.
- El significado de las declaraciones de seguridad en la etiqueta.
- Reglas de seguridad para el manejo de pesticidas (incluidos los sistemas cerrados y las cabinas cerradas, la eliminación de pesticidas y la limpieza de derrames).
- La información sobre peligros proporcionada por las etiquetas, los folletos de seguridad y las hojas de seguridad (SDS, siglas en inglés). Las SDS le informan sobre los peligros de los pesticidas, el tratamiento médico y otra información.
- Por qué no debe llevar pesticidas ni envases de pesticidas a casa del trabajo.
- Los posibles riesgos para niños y mujeres embarazadas, que incluyen mantener a los niños y los miembros de la familia lejos de las áreas en tratamiento, quitarse las botas o los zapatos antes de ingresar a su hogar, y quitarse la ropa de trabajo y lavarse o bañarse antes de entrar en contacto con los miembros de su familia.
- Los peligros de los pesticidas para el medio ambiente, como las derivas, los escurrimientos o los riesgos para la vida salvaje.

¿CUÁLES SON MIS DERECHOS COMO EMPLEADO?

Como empleado, tiene derecho a:

- Saber dónde puede encontrar más información sobre pesticidas, sobre seguridad en el trabajo, folletos sobre seguridad y SDS.
- Que su doctor o representante autorizado reciba información sobre los pesticidas a los que pueda haber estado expuesto.
- Estar protegido contra cualquier represalia debida al ejercicio de estos derechos.
- Informar sobre presuntos problemas con pesticidas al comisionado de agricultura del condado o al Departamento de Reglamentación de Pesticidas (DPR).



Si no le dan toda la información necesaria durante su capacitación, debe llamar al Comisionado de Agricultura de su Condado o al Departamento de Reglamentación de Pesticidas (DPR) para obtener más información. Puede encontrar el número del Comisionado en el directorio telefónico blanco, llamando al 87-1PestLine o en el sitio web: <http://www.cdpa.ca.gov/exec/county/countymap/>

Las oficinas regionales del DPR son las siguientes:

- Norte (oeste de Sacramento) 916/376-8960
- Centro (Clovis) 559/297-3511
- Sur (Anaheim) 714/279-7690



“Todos los folletos de seguridad están disponibles en: <https://www.cdpr.ca.gov/docs/whs/psisspanish.htm>”

Esta página se dejó en blanco intencionalmente para fines de impresión

Información de **SEGURIDAD CON PESTICIDAS**



AGENCIA DE PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE DE CALIFORNIA

N N.º 2

Almacenamiento, traslado y eliminación de pesticidas en entornos no agrícolas

Los pesticidas son venenosos y deben almacenarse, trasladarse y eliminarse con precaución e interés por los demás, particularmente por los niños. Si sigue las indicaciones en este folleto, usted puede ayudar a evitar los accidentes con pesticidas.

ALMACENAMIENTO SEGURO DE PESTICIDAS

Ningún trabajo está terminado hasta que los pesticidas, los envases y el equipo se hayan guardado de forma adecuada. Recuerde siempre guardar todos sus materiales de forma segura antes de limpiar e irse a casa, o pasar al siguiente trabajo. Mientras limpia y guarda los pesticidas, los envases y el equipo, debe usar todo el equipo de protección personal (PPE, siglas en inglés) que usó para el trabajo. Considere usar guantes y otro equipo de protección, incluso si la etiqueta no lo requiere. Los derrames y los accidentes ocurren cuando los pesticidas se están guardando.

¿Cómo deben almacenarse los pesticidas?

Cada año, los niños se envenenan por comer o beber pesticidas que alguien no almacenó o eliminó de forma correcta. Mantenga los pesticidas y sus envases vacíos en un área bajo llave o bajo el control de una persona que pueda mantener alejados a los demás. Si los pesticidas no se guardan bajo llave, la persona que controle los pesticidas deberá poder verlos en todo momento para mantener a otras personas alejadas.

La etiqueta le dirá la forma adecuada de almacenar el pesticida. Lea y siga estas indicaciones. Si debe almacenar pesticidas en el mismo lugar en que se almacenan fertilizantes, manténgalos separados. Los pesticidas y los fertilizantes pueden reaccionar entre sí y provocar un incendio.



No almacene los pesticidas cerca de alimentos, alimentos para animales o equipo de protección personal (PPE). Pueden contaminarse con pesticida y hacer que las personas o los animales se enfermen. Estas son algunas de las formas aceptables de almacenar pesticidas y envases vacíos:

- Un área con llave y una reja.
- Un compartimento de almacenamiento que cierre con llave.
- Un camión o camión de remolque con estantes laterales cerrados. (Las partes superiores de los estantes deberán estar al menos a seis pies del piso).

COSAS IMPORTANTES QUE DEBE RECORDAR

- Asegúrese de que todos los envases de pesticidas tengan etiquetas.
- Cierre las tapas de los envases firmemente.
- Revise los envases en busca de fugas, roturas o puntos débiles. Dígale a su supervisor si hay un problema.
- Nunca ponga pesticidas en envases que se usen para alimentos, bebidas o productos del hogar.
- NO lleve a casa ningún pesticida que use en el trabajo.
- Mantenga el área de almacenamiento cerrada cuando no la use.
- Coloque letreros en las áreas de almacenamiento donde se guardan pesticidas con las palabras de señal "Peligro" o "Advertencia".
- Siga las instrucciones de la etiqueta. Muchos envases de pesticidas le dicen que no vuelva a usar o a llenar el envase.



Nunca almacene pesticidas en envases de alimentos o bebidas.

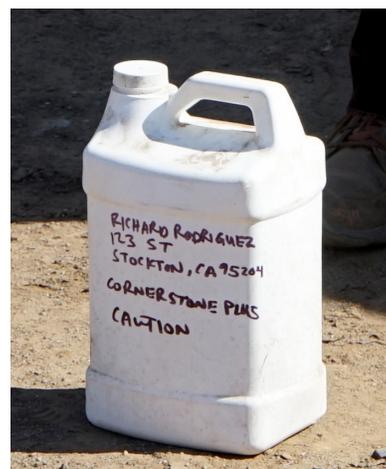
TRASLADO SEGURO DE PESTICIDAS

Pueden ocurrir accidentes incluso cuando se trasladan los pesticidas a una distancia corta. Si hay un accidente, el pesticida puede hacer que usted u otras personas se enfermen o puede contaminar el ambiente.

¿Qué debo saber acerca del traslado de pesticidas?

Siga estas reglas:

- Nunca cargue pesticidas en su auto, en su camioneta o en la cabina de su camión. Los pesticidas pueden provocar lesiones o la muerte si se derraman sobre usted o sus pasajeros. Los derrames en las fundas de los asientos pueden ser imposibles de quitar. El pesticida puede hacer que las personas se enfermen días o semanas después si no se limpia correctamente.
- Nunca traslade los pesticidas en el mismo compartimento que comida, alimentos para animales, ropa o personas.
- Cierre las tapas de los envases firmemente.
- Los vehículos pueden dar vueltas, arrancar o detenerse súbitamente. Asegure los envases de los pesticidas en una posición vertical para evitar derrames.
- Si el pesticida se cambió a otro envase, debe etiquetar este envase. La etiqueta debe tener el **nombre** del pesticida, su **palabra de señal** (Peligro, Advertencia, Precaución) y el **nombre y la dirección de la persona responsable** del envase y del pesticida.
- Nunca pierda su vehículo de vista cuando traslade pesticidas en una camioneta abierta.



Asegúrese siempre de que todos los envases de pesticidas tengan las etiquetas adecuadas.

ENJUAGUE DE ENVASES DE FORMA SEGURA

Los envases desechables deben enjuagarse tan pronto como se vacíen. La etiqueta puede tener instrucciones específicas que debe seguir al enjuagar el envase. Si usa un sistema cerrado, la máquina puede realizar el enjuague. De lo contrario, puede usar uno de estos métodos:

MÉTODO N.º 1 (enjuague triple)

1. Use todo el PPE requerido.
2. Llene más o menos 1/4 del envase del pesticida con agua.
3. Cíérrelo firmemente y agítelo.
4. Vacíe toda el agua del enjuague en el tanque de la mezcla para que se aplique junto con el pesticida. Deje que el envase se escurra durante 30 segundos después del vaciado normal.
5. Repita los pasos 2, 3 y 4 al menos dos veces más.

MÉTODO N.º 2 (para equipo con unidad de enjuague)

1. Use todo el PPE requerido.
2. Ponga la abertura del envase sobre la boquilla de la máquina para que el líquido escurra dentro del tanque.
3. Abra la boquilla y enjuague el envase hasta que esté limpio.



LIMPIEZA DE DERRAMES DE PESTICIDAS

Si el derrame de pesticida está en una calle pública, llame inmediatamente al 911 y a la Agencia para el Manejo de Emergencias de California al 1-800-852-7550. Si alguien ha sido contaminado o fue herido por el derrame, administre primeros auxilios y comuníquese con su supervisor. Para obtener más información sobre primeros auxilios, pida a su empleador el folleto de seguridad N-4.

Coloque conos o cinta de precaución para mantener a las personas fuera del área del derrame. Si el derrame está en un espacio cerrado, salga del edificio y ventile el área. La etiqueta puede tener instrucciones detalladas sobre cómo limpiar un derrame. La mayoría de las etiquetas tienen un número gratuito al que puede llamar si hay un derrame para obtener orientación específica sobre la limpieza del derrame. Si la etiqueta no es específica, póngase todo el PPE que indique la etiqueta, luego siga los siguientes pasos:

- **Controle** el derrame: coloque el envase en posición vertical, apague el equipo de mezcla o aplicación, o coloque el envase con fugas dentro de otro envase.
- **Contenga** el derrame: use material absorbente para evitar que el producto se disperse, use “serpientes” o almohadas de un kit para derrames, o haga un dique de tierra, tepe u otro material alrededor del área del derrame.
- **Limpie** el derrame:
 - o Absorba los derrames de líquidos con materiales absorbentes como arena para gatos, arena o barro.
 - o Si es probable que el pesticida o el material absorbente vuele alrededor, humidézcalo ligeramente con agua o cúbralo con un compuesto de barrido o una cubierta de plástico.
 - o Si el derrame está en el suelo, excave las 2 a 3 pulgadas superiores del suelo para desecharlas.
 - o Coloque los materiales de limpieza o la tierra en un envase a prueba de fugas para desecharlos de forma adecuada.
 - o Etiquete el envase con el nombre del pesticida y la palabra de señal.

**DERRAMES DE
PESTICIDAS:
SIGA LOS
SIGUIENTES
PASOS:**

Controle el derrame
Contenga el derrame
Limpie el derrame.



Notifique a su empleador sobre el incidente tan pronto como sea seguro y práctico hacerlo. Si alguien está contaminado o lesionado, su empleador debe notificar el incidente a la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional de California (Cal/OSHA, siglas en inglés).

ENVASES DE PESTICIDAS VACÍOS

Los envases de pesticidas nunca están realmente “vacíos”. Aún contienen una pequeña cantidad de pesticida, incluso después de enjuagarlos. Los envases vacíos deben tratarse y almacenarse como si todavía tuvieran pesticidas. Esto significa que el envase debe estar etiquetado, debe almacenarse en un área bajo llave y debe tener letreros en el área de almacenamiento si es necesario. Nunca los tire en arroyos, lagunas, campos o edificios abandonados. Lleve un control de todos los envases de pesticida que usa en el trabajo. Nunca deje que los niños ni otras personas toquen los envases vacíos. Nunca los utilice para otra cosa. Los envases vacíos deben desecharse de la manera correcta, según la etiqueta y las reglas federales, estatales y locales.

Su empleador debe saber cómo eliminar los envases. El comisionado de agricultura del condado le puede decir a su empleador cómo eliminar los envases vacíos, incluidos los envases de plástico para reciclaje.

ELIMINACIÓN DE PESTICIDAS

Si encuentra pesticidas almacenados que ya no se usan o ya no se pueden usar legalmente, infórmese a su empleador. La eliminación adecuada de pesticidas no deseados o no utilizados es importante para mantener a las personas y al medio ambiente seguros. Nunca arroje los pesticidas no utilizados a la basura, ni vierta los pesticidas sobrantes en un lavabo, inodoro, alcantarillado, drenaje de la calle o en el suelo.

La etiqueta puede indicarle cómo desechar los pesticidas no deseados. Si es posible hacerlo, la mejor manera de eliminar una cantidad pequeña de pesticida es usarlo, de acuerdo con las instrucciones de la etiqueta.

En algunos casos, el pesticida puede ser enviado de regreso al distribuidor o al fabricante del pesticida.

De lo contrario, su empleador puede comunicarse con el comisionado de agricultura del condado o con la agencia de eliminación de desechos del condado para obtener más información.

¿HAY OTRAS REGLAS?

Dependiendo del pesticida, puede haber más reglas. Si usted traslada pesticidas, debe recibir capacitación acerca de todas las reglas. Su empleador debe llamar a la Unidad de Seguridad Motorizada de Transporte de la Patrulla de Caminos de California, si trasladará más pesticidas de los que usará en unos cuantos días. Puede encontrar el número telefónico de la Patrulla de Caminos en las páginas de Gobierno de la guía telefónica.



Si no le dan toda la información necesaria durante su capacitación, debe llamar al Comisionado de Agricultura de su Condado o al Departamento de Reglamentación de Pesticidas (DPR) para obtener más información. Puede encontrar el número del Comisionado en el directorio telefónico blanco, llamando al 87-1PestLine o en el sitio web: <http://www.cdpa.ca.gov/exec/county/countymap/>

Las oficinas regionales del DPR son las siguientes:

- Norte (oeste de Sacramento) 916/376-8960
- Centro (Clovis) 559/297-3511
- Sur (Anaheim) 714/279-7690



“Todos los folletos de seguridad están disponibles en: <https://www.cdpr.ca.gov/docs/whs/psisspanish.htm>”

Información de **SEGURIDAD CON PESTICIDAS**



AGENCIA DE PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE DE CALIFORNIA

N N.º 3

Sistemas cerrados, envases solubles en agua y cabinas cerradas en entornos no agrícolas

Para ciertos pesticidas, existen reglas de seguridad adicionales, equipo especial y paquetes para ayudarlo a mantenerse seguro. Su empleador debe asegurarse de que usted conozca estas reglas antes de que use estos tipos de pesticidas. Hay muchas maneras de protegerse mientras mezcla, carga y aplica pesticidas. Debe seguir las instrucciones de la etiqueta, usar el tipo adecuado de ropa y equipo de protección personal (PPE, siglas en inglés) y utilizar el tipo correcto de equipo.

LOS SIGUIENTES SON TRES TIPOS ESPECIALES DE PROTECCIÓN ADICIONAL PARA USARSE CUANDO TRABAJA CON PESTICIDAS PELIGROSOS

1. Sistemas cerrados

Un “sistema cerrado” es un equipo que lo protege de pesticidas peligrosos. Los sistemas cerrados sacan el pesticida de su envase por usted y evitan que el pesticida lo toque.

¿Cuándo debo utilizar un sistema cerrado?

Debe utilizar un sistema cerrado si la etiqueta lo requiere.

Si mezcla o carga un pesticida de exposición mínima, puede usar un sistema cerrado para protegerlo y no usar cierto PPE. Pídale a su empleador una copia del folleto de seguridad N-6 para obtener más información sobre pesticidas de exposición mínima.



¿Quién se hace cargo de un sistema cerrado?

Su empleador debe asegurarse de que el sistema cerrado esté funcionando correctamente. No lo protegerá si no está funcionando bien. Usted tiene el derecho de esperar hasta que lo arreglen antes de trabajar con el pesticida.

2. Envases solubles en agua

Para ciertos pesticidas, el fabricante del pesticida también toma medidas para protegerlo de daños. El “envase soluble en agua” es un envase o paquete especial de pesticida. Tanto el envase como el pesticida se disuelven cuando se pone el envase en agua. Usar pesticidas en envases solubles en agua lo protege igual que un sistema cerrado. **NUNCA** abra con un corte un envase soluble en agua, aunque solo quiera usar una parte del pesticida. Esto le pone en gran peligro de que le caiga pesticida encima y se enferme o se haga daño.

3. Cabinas cerradas

Una “cabina cerrada” es un lugar donde puede sentarse y protegerse mientras se aplican pesticidas a su alrededor. Las cabinas cerradas pueden estar en cualquier tractor u otro vehículo con ventanas y puertas que se puedan cerrar. Las cabinas cerradas deben evitar que usted toque cualquier cosa afuera que tenga pesticidas encima. Es posible que la etiqueta requiera que use una cabina cerrada durante la aplicación. Su empleador también puede proporcionar una cabina cerrada para tener seguridad adicional. La tabla al final de este folleto explica cómo se puede cambiar el PPE cuando usa una cabina cerrada y si necesita usar un respirador en la cabina.

Incluso si no tiene que usar todo el PPE requerido por la etiqueta o las reglas de California, debe estar con usted y almacenarse en un envase sellado. Debe usar el PPE si sale de la cabina mientras se encuentra en el área tratada. Una vez que use el PPE en el área tratada, debe retirarlo antes de volver a ingresar a la cabina.

.....



SI USO UN EQUIPO DE SEGURIDAD ADICIONAL, ¿AÚN NECESITO USAR EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL (PPE)?

Siempre debe usar protección para los ojos cuando use un sistema cerrado, que incluye pesticidas en envases solubles en agua. Pero a veces puede usar un PPE diferente. Las etiquetas de los pesticidas y las leyes de California enumeran los PPE que necesita usar para ciertos pesticidas. La tabla siguiente muestra los tipos de PPE que puede usar cuando usa equipo de seguridad adicional. Aunque no tenga que usar todo el PPE indicado en la etiqueta cuando utiliza un sistema de seguridad adicional, todo el PPE debe estar en el lugar donde mezcla y carga pesticidas en caso de emergencia.

PPE QUE PUEDE USAR CON EQUIPO DE SEGURIDAD ADICIONAL

| En vez de | Si usted usa | Usted puede usar ¹ |
|--|--|---|
| PPE requerido por la etiqueta o las reglas de California | Sistema cerrado o envases solubles en agua para pesticidas con una palabra de señal de "Peligro" o "Advertencia" | Overoles, guantes resistentes a productos químicos, mandil resistente a productos químicos y protección para los ojos |
| PPE requerido por la etiqueta o las reglas de California | Sistema cerrado o envases solubles en agua para pesticidas con una palabra de señal de "Precaución" | Ropa de trabajo (camisa, pantalón, zapatos) y protección para los ojos |
| PPE requerido por la etiqueta o las reglas de California, no se requiere respirador | Una cabina cerrada | Ropa de trabajo |
| PPE requerido por la etiqueta, que incluye una máscara facial filtrante o un respirador de filtración de polvo o rocío, o las reglas de California | Cabina cerrada con un sistema de ventilación correctamente mantenido y en funcionamiento | Ropa de trabajo |
| PPE requerido por la etiqueta, que incluye un tipo distinto de respirador, ² o las reglas de California | Una cabina cerrada | Ropa de trabajo y el respirador requerido por la etiqueta |

¹ Todos los PPE requeridos por la etiqueta o las reglas de California deben estar en el sitio de trabajo en caso de una emergencia.

² Por ejemplo, un respirador de media cara o de cara entera con un cartucho de vapor orgánico.



Si no le dan toda la información necesaria durante su capacitación, debe llamar al Comisionado de Agricultura de su Condado o al Departamento de Reglamentación de Pesticidas (DPR) para obtener más información. Puede encontrar el número del Comisionado en el directorio telefónico blanco, llamando al 87-1PestLine o en el sitio web: <http://www.cdpa.ca.gov/exec/county/countymap/>

Las oficinas regionales del DPR son las siguientes:

- Norte (oeste de Sacramento) 916/376-8960
- Centro (Clovis) 559/297-3511
- Sur (Anaheim) 714/279-7690



"Todos los folletos de seguridad están disponibles en: <https://www.cdpr.ca.gov/docs/whs/psisspanish.htm>

Esta página se dejó en blanco intencionalmente para fines de impresión

Información de **SEGURIDAD CON PESTICIDAS**



AGENCIA DE PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE DE CALIFORNIA

N N.º 4

Primeros auxilios y descontaminación de emergencia

Los primeros auxilios son cualquier ayuda que se brinde a una persona enferma o lesionada inmediatamente después de que ocurre la lesión o la exposición hasta que se encuentre disponible una atención médica completa. Siempre avise a su empleador si alguien se enferma o se lastima en el trabajo. **NUNCA** deje que una persona enferma o herida maneje sola al doctor.

Este folleto contiene los pasos que usted y su empleador pueden tomar para ayudarlo a estar listo en una emergencia. Entre otros temas, la capacitación de seguridad con pesticidas de su empleador cubrirá:

- Lavarse las manos, el cuerpo y la ropa después de trabajar con pesticidas y ponerse ropa limpia.
- La limpieza del equipo de aplicación de pesticidas y el equipo de protección personal (PPE, siglas en inglés) que se puede volver a utilizar.
- Cómo y cuándo obtener atención médica de emergencia.

Sin embargo, pueden ocurrir accidentes y emergencias. Hay pasos que puede tomar para estar preparado en caso de una emergencia y estar mejor preparado para ayudarse a sí mismo o a otras personas.

¿CÓMO ME PREPARO PARA UNA EMERGENCIA?

1. Lea la etiqueta del pesticida:
 - a. La sección de primeros auxilios enumera lo que debe hacer si usted u otras personas están expuestos.
 - b. Los avisos de precaución enumeran los peligros para las personas y las formas de protegerse a sí mismo, como qué PPE o controles de ingeniería usar.
2. Las hojas de seguridad brindan información sobre primeros auxilios, posibles síntomas y tratamiento médico de emergencia.



Exención de responsabilidad: este folleto no sustituye la atención médica de emergencia ni el consejo de un profesional médico. Un proveedor de primeros auxilios capacitado puede evitar que una lesión o enfermedad empeore, pero no es un sustituto de las obligaciones de su empleador de transportarlo a usted o a una persona enferma para recibir atención médica de emergencia.

3. Conozca los signos y los síntomas del malestar ocasionado por el calor y la exposición a pesticidas. Conozca el tratamiento de primeros auxilios y los procedimientos de respuesta de su empleador para ambos, incluido el nombre y la ubicación de la instalación médica de emergencia.
4. Asegúrese de saber dónde están sus suministros de descontaminación y el botiquín de primeros auxilios para pesticidas.
5. Siempre sepa dónde se encuentra. Es posible que deba describir su ubicación al personal de emergencia.
6. Aprenda a lidiar con situaciones de emergencia. Una forma de hacerlo es inscribirse en un curso de primeros auxilios o de resucitación cardiopulmonar (cardiopulmonary resuscitation, CPR).

¿QUÉ DEBO HACER EN CASO DE EMERGENCIA?

- Siempre protéjase antes de ayudar a otras personas.
- Si cree que está enfermo a causa de los pesticidas, debe interrumpir el trabajo y abandonar el área DE INMEDIATO, luego busque atención médica lo antes posible.
- Si cree que alguien más está enfermo, aleje a la persona de los pesticidas, si puede hacerlo sin lastimarse. Recuerde que la persona enferma puede tener pesticidas encima o trabajar en un área que podría pasarle pesticidas a usted.
- Pida ayuda DE INMEDIATO. Avise a su supervisor. Si tiene teléfono, llame al 911. Dígame al despachador del 911 la ubicación y la naturaleza de la emergencia, y qué pesticidas están involucrados. Tenga la etiqueta del pesticida disponible y siga las instrucciones del despachador.
- Trate de evitar que entren pesticidas al cuerpo de la persona enferma o caigan sobre su cuerpo. Puede averiguar cómo en los procedimientos de primeros auxilios a continuación.
- Si está enfermo, **NO CONDUZCA USTED MISMO**. No permita que otra persona enferma conduzca tampoco. Su empleador debe llevarlo inmediatamente al doctor.

RECUERDE: los pesticidas pueden no ser el problema. Podría ser otra cosa, como un infarto o una enfermedad causada por el calor.



¿CÓMO PUEDEN LOS PESTICIDAS ENTRAR EN MI CUERPO?

Hay cuatro formas principales:

1. Respirarlos.
2. Que entren en contacto con la piel.
3. Que entren en los ojos.
4. Tragarlos.

PRIMEROS AUXILIOS Y PROCEDIMIENTOS DE DESCONTAMINACIÓN DE EMERGENCIA

Respirar pesticidas

Puede respirar un pesticida por la boca o la nariz. Esto puede ser al respirar el vapor o el polvo de una aplicación, incluida la deriva de pesticidas, o al ingresar a las áreas tratadas.

Primeros auxilios en caso de respirar pesticidas:

- Al aire libre, muévase o lleve a la persona expuesta hacia donde esté limpio el aire y lejos de donde se aplicó el pesticida. En áreas abiertas, aléjela al menos 100 pies. Si hay viento, asegúrese de que sople el pesticida lejos de usted.
- Si la persona expuesta se encuentra en un área cerrada, como una bóveda, un vagón de carga, o una estructura o productos cubiertos con lona, no ingrese a menos que use un respirador portátil con cilindro de aire (SCBA, siglas en inglés) u otro respirador con suministro de aire.
- Una vez fuera del área, afloje cualquier prenda de vestir que pueda dificultar la respiración.
- Si la persona expuesta no respira, dele CPR, si sabe cómo. Los servicios de emergencia se harán cargo al llegar.
- Informe a su supervisor y busque tratamiento médico inmediato.

Pesticidas en la piel

Lo más frecuente es que los pesticidas entren a su cuerpo a través de la piel. Los pesticidas entran en contacto con su piel cuando toca plantas tratadas, tierra, agua de riego, equipo de aplicación de pesticidas y ropa de trabajo sucia. Si usa su teléfono o el baño con las manos sin lavar, los pesticidas también pueden entrar en contacto con su piel. Algunos pesticidas entran muy rápido por la piel; otros lo hacen despacio. Muchos pesticidas pueden pasar a través de su ropa, aunque sea a prueba de agua. Por eso es importante quitar de inmediato cualquier pesticida de su piel o ropa.

Primeros auxilios para pesticidas en la piel:

Cuanto antes se lave el pesticida, más pronto terminará la exposición.

- Quítese toda la ropa que tenga pesticidas. Trate de limitar el contacto de la ropa contaminada o del PPE con su piel.
- Use suministros de descontaminación para lavarse inmediatamente. También puede usar un cuerpo de agua cercano para enjuagarse el pesticida y seguir con suministros de descontaminación y jabón.
- Tan pronto como sea posible, báñese con jabón y champú para limpiar su piel y cabello.
- Si tiene quemaduras químicas, evite usar ungüentos, lociones, polvos y otros fármacos en el tratamiento de primeros auxilios.
- Vístase solamente con ropa limpia.
- Informe a su supervisor y busque tratamiento médico inmediato.



Pesticidas en sus ojos

Los pesticidas pueden entrar en sus ojos por la deriva de pesticidas, o por polvo o material contaminado, o si se frota los ojos con guantes o manos sin lavar.

Primeros auxilios para pesticidas en los ojos:

Como parte de su capacitación de seguridad con pesticidas, su empleador cubrirá las técnicas de emergencia para el lavado de ojos. Algunos consejos útiles son:

- Enjuáguese los ojos con abundante agua limpia. Enjuagarse en una regadera está bien, pero NO use un rocío fuerte. Si no, vierta agua sobre los ojos o use un flujo suave de una llave o manguera.
- Siga enjuagando durante al menos 15 minutos.
- Mantenga el ojo lesionado más abajo que el ojo no lesionado. NO deje que el agua de enjuague pase sobre el ojo con pesticida dentro del otro ojo.
- Si hay un lente de contacto en el ojo, comience a enjuagar sobre el lente inmediatamente. Luego, si es posible, retire el lente. El lente podría retener la sustancia química contra el ojo.
- Parpadee mientras los enjuaga.
- NUNCA obligue a una persona a abrir los ojos.
- No coloque medicamentos o ninguna sustancia en el agua de enjuague. No use ningún medicamento o loción después del enjuague. NO vende el ojo.
- Informe a su supervisor y busque tratamiento médico inmediato.



Comer o ingerir pesticidas

- Puede transferir pesticidas de las manos a la boca si bebe, fuma o come sin lavarse las manos primero.
- Los residuos de pesticidas en las plantas tratadas pueden transferirse a los alimentos, las bebidas o los cigarrillos que se introducen en el área tratada.
- NO coma ni beba de un envase que se utilice para almacenar pesticidas, incluso si se lavó.
- NO beba agua de riego.
- NO almacene los pesticidas en envases utilizados comúnmente para alimentos o bebidas. A menudo da como resultado que las personas accidentalmente beban o coman el pesticida. Esto podría causar que se enfermen o mueran. Es ilegal almacenar o mezclar pesticidas en envases de comida o bebida.

Primeros auxilios si alguien ingiere un pesticida:

- Pida ayuda DE INMEDIATO. Si tiene teléfono, llame al 911 o al teléfono gratuito del Centro de Control de Envenenamiento de California, 1-800-222-1222.
- Si la persona está adormecida o inconsciente por envenenamiento y usted no tiene teléfono, LLÉVELA A UN DOCTOR U HOSPITAL DE INMEDIATO. NO le dé nada de comer o beber. NO intente hacerla vomitar.



- Si la persona está despierta y alerta, siga las instrucciones de primeros auxilios en la etiqueta. Estas instrucciones le dirán qué será útil o peligroso. Por ejemplo, hacer que la persona vomite, o darle a beber leche o agua podría ser útil o peligroso, dependiendo del pesticida. Nunca use agua salada o mostaza para hacer a la persona vomitar. Algunas etiquetas viejas podrían recomendarlo aún, pero no es seguro hacerlo.
- Informe a su supervisor y busque tratamiento médico tan pronto como sea posible.



¿QUÉ NECESITA SABER EL DOCTOR?

Su empleador debe informar al doctor o enfermero exactamente qué sucedió con los pesticidas para que usted u otras personas se hayan enfermado. Su empleador necesita advertir al doctor o enfermero que la persona puede estar enferma por pesticidas, para que pueda prepararse y protegerse. Su empleador debe informarle al doctor sobre los pesticidas involucrados y traer cualquier información sobre los pesticidas para mostrarle al doctor. Esta información debe incluir:

Diga a su doctor

Nombre de los pesticidas: _____

Ingredientes activos: _____

El número de registro de la EPA federal: _____

La hoja de seguridad (SDS) en el pesticida (s/n): _____

Cómo se utilizó el pesticida: _____

Cómo pudo haber sucedido la exposición: _____

Si no le dan toda la información necesaria durante su capacitación, debe llamar al Comisionado de Agricultura de su Condado o al Departamento de Reglamentación de Pesticidas (DPR) para obtener más información. Puede encontrar el número del Comisionado en el directorio telefónico blanco, llamando al 87-1PestLine o en el sitio web: <http://www.cdpr.ca.gov/exec/county/countymap/>

Las oficinas regionales del DPR son las siguientes:

- Norte (oeste de Sacramento) 916/376-8960
- Centro (Clovis) 559/297-3511
- Sur (Anaheim) 714/279-7690

¿Queja del pesticida?

I-87PestLine
LÍNEA DE INFORMACIÓN



1-877-378-5463

“Todos los folletos de seguridad están disponibles en: <https://www.cdpr.ca.gov/docs/whs/psisspanish.htm>”

Esta página se dejó en blanco intencionalmente para fines de impresión

Información de **SEGURIDAD CON PESTICIDAS**



AGENCIA DE PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE DE CALIFORNIA

N N.º 5

Cómo protegerse de respirar pesticidas en entornos no agrícolas

Si usted puede estar expuesto a polvos, gotas o vapores dañinos, un respirador puede ayudarlo a protegerse.

Un respirador es una forma de equipo de protección personal (PPE, siglas en inglés). Debe usar un respirador si la etiqueta del pesticida, las reglas de California o su empleador indican que lo necesita. Si la etiqueta le indica que “evite respirar polvo, vapor o rocío” y no puede hacerlo, es posible que también deba usar un respirador.

Su empleador debe saber qué tipo de respirador se requiere para su trabajo. Su empleador debe darle un respirador sin costo cuando se necesite y usted debe usarlo.

¿CUALQUIER PERSONA PUEDE USAR UN RESPIRADOR?

Respirar a través de un respirador puede ser muy difícil para algunas personas. Las personas con ciertos problemas como presión arterial alta, enfermedades cardíacas o enfermedades pulmonares tal vez no puedan usar un respirador de forma segura. Si maneja pesticidas y debe usar un respirador, su empleador debe obtener el permiso de un doctor antes de que se le permita usarlo. El doctor revisará un cuestionario que su empleador le pida llenar. El doctor también podría examinarlo. Su empleador debe indicar al doctor que tipo de respirador utilizará, sus actividades en el lugar de trabajo y las temperaturas que el aire podría tener mientras usa el respirador. El doctor debe darle un informe a su empleador (y darle a usted una copia) sobre si puede usar o no un respirador de forma segura antes de usar uno. Su empleador debe seguir las órdenes escritas del doctor. No es necesario que el doctor lo vuelva a ver a menos que su salud cambie o el doctor piense que necesita revisiones adicionales. Si esto sucede, notifique a su empleador que es posible que el doctor deba verlo de nuevo.

.....



**SIEMPRE
DEBE USAR**
un respirador si
la etiqueta del
pesticida o las
reglas de California
indican que lo
necesita.

SI TENGO BIGOTE O BARBA, ¿PUEDO USAR UN RESPIRADOR?

Si usted tiene barba, un bigote ancho o patillas largas, un respirador no puede protegerlo adecuadamente porque no puede sellarse firmemente sobre su cara. No puede tener vello facial en las partes en las que la máscara entra en contacto con la cara.

Si el respirador no se sella firmemente sobre su cara, su empleador no puede dejarlo hacer el trabajo. Su empleador puede darle un tipo diferente de respirador que no necesite sellarse firmemente, o puede proporcionar un sistema cerrado o una cabina cerrada para algunos usos (consulte el folleto de seguridad N-3 para obtener más información sobre los controles de ingeniería y el PPE).

¿QUÉ MÁS NECESITO ANTES DE USAR UN RESPIRADOR?

1. Prueba de ajuste

Después de que el doctor le indique que puede usar un respirador, y antes de usarlo por primera vez, debe hacerse una prueba de ajuste para asegurarse de que el respirador se adapta a su cara correctamente. Hay varias tallas de respiradores. Es posible que necesite usar diferentes respiradores cuando trabaje con diferentes pesticidas. Es muy importante que cualquier respirador que use se ajuste adecuadamente a su cara. Su empleador o alguien a quien contrate se asegurará de que el respirador se ajuste a su cara y trabaje para protegerlo. Se deben realizar pruebas de ajuste cada año en que tenga que usar un respirador y en cualquier momento que haya cambios en la forma en que su respirador se adapta a su cara. Cuando verifique si el respirador se ajusta a su cara, úselo en una zona en la que no haya pesticidas. Si usa gafas para ayudarlo a ver, o gafas de seguridad o gafas para protegerse mientras trabaja, estas no pueden interferir con el ajuste de su respirador.

2. Capacitación

Su empleador debe asegurarse de que está capacitado en:

- por qué necesita usar un respirador, y lo que puede y no puede hacer;
- cómo usar, inspeccionar y cuidar adecuadamente el respirador;
- cómo usar un respirador en una emergencia, incluido cuando el respirador no funciona correctamente;
- cómo puede sentirse si el respirador no funciona correctamente, y
- cómo verificar el ajuste y el sellado de su respirador cada vez que se lo ponga.

Debe capacitarse antes de poder usar un respirador y, después de eso, todos los años en que use un respirador. Como parte de su capacitación, su empleador puede preguntarle si su respirador aún se ajusta y si los tipos de respiradores que utiliza y el mantenimiento del respirador aún funcionan para usted.

.....



¿CÓMO OBTENGO EL RESPIRADOR ADECUADO?

En realidad, la mayoría de los respiradores no “limpian el aire”. Lo que hacen es reducir la cantidad de las sustancias químicas dañinas que entran en sus pulmones. Esto se logra con materiales de filtración especiales. Hay muchas clases de respiradores que lo protegerán de diferentes peligros. La etiqueta, las reglas de California o su empleador le indicarán qué tipo de respirador debe usar. Para mantenerlo seguro, es importante que el respirador corresponda con su trabajo. Por ejemplo, algunos pesticidas se transforman en vapor, por lo que podría necesitar un respirador de media cara con filtros especiales (cartuchos) para proteger sus pulmones. En otros casos donde el pesticida es un polvo, una máscara facial filtrante (como la que se muestra en la imagen) puede ser todo lo que se necesita para protegerlo, o es posible que necesite un respirador portátil con cilindro de aire (SCBA, siglas en inglés) para asegurarse de que tiene aire limpio para respirar.

El respirador que use debe tener las letras “NIOSH” en alguna parte para demostrar que es una máscara aprobada. NIOSH es el Instituto Nacional de Seguridad y Salud Ocupacional. Las máscaras sin la marca del NIOSH no proporcionan una protección adecuada.



¿CÓMO SÉ QUE MI RESPIRADOR ESTÁ FUNCIONANDO?

Los filtros pueden dejar de servir después de un tiempo; entonces, el pesticida puede pasar a través de ellos y usted lo respirará, o el filtro puede obstruirse y dificultar bastante la respiración. Como muchos pesticidas no tienen olor ni causan irritación, su empleador debe decirle cuándo y con qué frecuencia reemplazar los filtros. Si nota algún olor o un sabor raro, le arden los ojos o la garganta o le cuesta respirar, abandone la zona **INMEDIATAMENTE**. Vaya a una zona segura en la que no haya pesticidas. Luego quítese el respirador y examínelo cuidadosamente. ¿Está roto, agrietado, desgastado o sucio? Si es así, pídale a su empleador que reemplace el respirador. Si no ve ningún problema, tal vez tenga que cambiar el filtro.

¿Cuándo reemplazo el filtro?

Puede determinar cuándo reemplazar el filtro al seguir estas reglas en orden (si la número 1 no se aplica, vaya a la número 2, etc.):

1. Usted nota un olor, un sabor o irritación.
2. Las instrucciones de la etiqueta así lo indican.
3. El fabricante del respirador dice que se debe reemplazar cuando se trabaje con un pesticida específico.
4. Reemplace al final de cada jornada laboral si no hay otras instrucciones.



¿QUIÉN SE ENCARGA DEL RESPIRADOR?

Su empleador debe asegurarse de que su respirador sea inspeccionado antes de que lo use y cuando lo limpie. Su empleador puede enseñarle cómo hacerlo. Su empleador debe asegurarse de que los respiradores para uso de emergencia se revisen mensualmente y que se mantenga un registro de las revisiones con el respirador. Si los respiradores están descompuestos, su empleador debe repararlos. Si no se pueden reparar, su empleador debe conseguir unos nuevos.

No use el respirador de otra persona. Su empleador debe darle su propio respirador y asegurarse de que se limpie y desinfecte después de su uso, o proporcionarle un respirador que pueda desecharse después de un uso.

Su empleador debe asegurarse de que todos los PPE, incluidos los respiradores, se almacenen lejos de los pesticidas. Los respiradores también tienen que estar protegidos del polvo, la luz del sol y los cambios drásticos de temperatura cuando se almacenen. El agua o ciertos productos químicos también pueden dañar los filtros o los cartuchos. Otros productos químicos pueden dañar el cuerpo de la máscara. Los respiradores deben guardarse de forma que la mascarilla no se doble. Los envases de plástico duro con tapas herméticas son buenos para guardar los respiradores.

¿QUÉ REGISTROS DEBE MANTENER MI EMPLEADOR?

Su empleador debe mantener lo siguiente durante todo el tiempo que necesite usar un respirador y por lo menos tres años después de que ya no necesite usar uno:

- Programa escrito del respirador.
- Resultado de la evaluación del doctor.
- Capacitación, consulta del empleado y registros de las pruebas de ajuste.

Su empleador debe permitirle ver estos registros cuando lo desee.



Si no le dan toda la información necesaria durante su capacitación, debe llamar al Comisionado de Agricultura de su Condado o al Departamento de Reglamentación de Pesticidas (DPR) para obtener más información. Puede encontrar el número del Comisionado en el directorio telefónico blanco, llamando al 87-1PestLine o en el sitio web: <http://www.cdffa.ca.gov/exec/county/countymap/>

Las oficinas regionales del DPR son las siguientes:

- Norte (oeste de Sacramento) 916/376-8960
- Centro (Clovis) 559/297-3511
- Sur (Anaheim) 714/279-7690



“Todos los folletos de seguridad están disponibles en: <https://www.cdpr.ca.gov/docs/whs/psisspanish.htm>”

Información de **SEGURIDAD CON PESTICIDAS**



AGENCIA DE PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE DE CALIFORNIA

N N.º 6

Reglas de seguridad para pesticidas de exposición mínima (MEP) en entornos no agrícolas

Algunos pesticidas se llaman “**pesticidas de exposición mínima**”, o **MEP**, porque es importante evitar al **máximo el contacto con ellos**. Los MEP pueden causarle daño sin que usted lo note de inmediato. Si se expone a ellos, pueden dañar su cuerpo y causar problemas que quizá no se notarán hasta mucho tiempo después.

¿QUÉ SON LOS “PESTICIDAS DE EXPOSICIÓN MÍNIMA”?

Estos son los dos MEP que podría usar en su trabajo:

1. Bromoxinil (Buctril, Maestro)

- **USO:** Mata la maleza de hoja ancha en el pasto ornamental (como en un campo de golf). También se usa en el mantenimiento de jardinería ornamental no residencial y derechos de paso.
- **PELIGRO:** Si usted está embarazada y se expone a estos pesticidas, incluso en cantidades mínimas, puede dañarla a usted y a su bebé.

2. Oxidemeton-metil (Metasystox-R [MSR], Inject-A-Cide)

- **USO:** Controla insectos y ácaros en árboles y arbustos de jardinería ornamental.
- **PELIGRO:** Estos pesticidas pueden afectar el sistema nervioso. Si se expone demasiado a ellos, pueden provocarle vómito, dolor de cabeza, náuseas o visión borrosa. En el caso de los hombres, la exposición incluso mínima a estos pesticidas puede dañar su capacidad para tener hijos.



¿QUÉ DEBE HACER MI EMPLEADOR PARA PROTEGERME CUANDO USO ESTOS PESTICIDAS?

Si maneja algún MEP, su empleador debe proporcionarle el siguiente equipo de protección personal (PPE, siglas en inglés):

- Overoles (o una camisa de manga larga y pantalones largos).
- Ropa resistente a productos químicos que le cubra el cuerpo, la cabeza, los brazos y las piernas, excepto cuando:
 - o utilice un sistema cerrado o un envase soluble en agua para mezclar, cargar o transferir el pesticida;
 - o utilice una cabina cerrada cuando aplique el pesticida;
 - o utilice un equipo para inyectar o incorporar el pesticida en el suelo, o
 - o las boquillas de rociado se dirijan hacia abajo y se ubiquen debajo de usted.
- Guantes y botas resistentes a productos químicos.
- Protección para los ojos, con algunas excepciones.
- El tipo correcto de respirador (consulte la tabla al final de este folleto). Pida a su empleador el folleto de seguridad N-5 para obtener más información sobre respiradores. Debe usar un respirador:
 - o Cuando mezcle o cargue un MEP seco (como un polvo) a menos que el pesticida esté en un envase soluble en agua.
 - o Cuando aplique un MEP a mano o en equipo terrestre, con algunas excepciones.

Si cumple con una de las excepciones, su empleador todavía debe tener el PPE requerido presente y disponible en caso de una emergencia. Su empleador debe asegurarse de que todos los PPE se limpien bien o se tiren al final de cada día de trabajo.

Adicionalmente, su empleador debe proporcionar:

- Suficiente agua, jabón y toallas desechables para lavarse normalmente y en caso de emergencia donde mezcle y cargue pesticidas.
- Un lugar con agua, jabón y suficientes toallas limpias donde usted pueda cambiarse de ropa y lavarse al final del día.
- Un lugar limpio y libre de pesticidas, para guardar su ropa de calle mientras trabaja con estos pesticidas.



¿HAY REGLAS ESPECIALES QUE YO DEBA CONOCER?

- Si usa un sistema cerrado, un envase soluble en agua o una cabina cerrada, es posible que no tenga que usar el PPE requerido por la etiqueta u otras reglas. Pida a su empleador una copia del folleto de seguridad N-3, para obtener más información sobre el equipo y los otros tipos de PPE que puede usar.
- Usted y su empleador deben leer primero la etiqueta para determinar qué tipo de respirador debe usar. Si la etiqueta no se lo indica, use la tabla siguiente:



REQUISITOS DEL RESPIRADOR PARA PESTICIDAS DE EXPOSICIÓN MÍNIMA

| Pesticidas | Respirador mínimo requerido |
|-----------------------------------|---|
| Buctril, Maestro | Filtro de partículas (clasificación R o P) |
| Metasystox-R (MSR), Inject-A-Cide | Cartucho de vapor orgánico con filtro de partículas con clasificación R o P |

Si no le dan toda la información necesaria durante su capacitación, debe llamar al Comisionado de Agricultura de su Condado o al Departamento de Reglamentación de Pesticidas (DPR) para obtener más información. Puede encontrar el número del Comisionado en el directorio telefónico blanco, llamando al 87-1PestLine o en el sitio web: <http://www.cdpr.ca.gov/exec/county/countymap/>

Las oficinas regionales del DPR son las siguientes:

- Norte (oeste de Sacramento) 916/376-8960
- Centro (Clovis) 559/297-3511
- Sur (Anaheim) 714/279-7690

¿Queja del pesticida?
1-87PestLine
 LÍNEA DE INFORMACIÓN 
1-877-378-5463

“Todos los folletos de seguridad están disponibles en: <https://www.cdpr.ca.gov/docs/whs/psisspanish.htm>”

Esta página se dejó en blanco intencionalmente para fines de impresión

Información de **SEGURIDAD CON PESTICIDAS**



AGENCIA DE PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE DE CALIFORNIA

N N.º 7

Lavado de ropa de trabajo que tiene pesticidas

Si trabaja con pesticidas o con equipo para pesticidas, es posible que su ropa de trabajo tenga pesticidas. Esto puede suceder aunque use equipo de protección personal (PPE, siglas en inglés), como overoles, sobre su ropa. Este folleto le indica cómo limpiar su ropa de trabajo. Es responsabilidad de su empleador limpiar su PPE. Seguir estas instrucciones le ayudará a protegerse y proteger a su familia contra los pesticidas.

¿CÓMO DEBERÍA CUIDAR MI ROPA DE TRABAJO?

Use ropa de trabajo que lo ayude a protegerse contra los residuos de pesticidas. Esto incluye una camisa de manga larga, pantalones largos, zapatos y calcetines. La capacitación de su empleador debe ayudarlo a aprender dónde puede exponerse a los pesticidas en el trabajo. Para protegerse, es importante usar ropa de trabajo limpia todos los días.

Antes de salir del trabajo, revise su ropa. Si tiene pesticida en polvo o en gránulos, o suciedad en la ropa, zapatos o botas, sacúdalos antes de salir. Preste atención sobre todo a los puños y los bolsillos.

Cómo proteger a su familia

Cuando llegue a su automóvil o a su casa, quítese los zapatos o botas de trabajo antes de ingresar. Puede llevar pesticidas en sus zapatos y botas de trabajo. Deje los zapatos o botas de trabajo fuera de su casa.

Cuando llegue a casa, quítese la ropa de trabajo. Mantenga su ropa de trabajo (incluida la ropa interior) separada de otras prendas. Puede hacerlo colocando la ropa en una bolsa de plástico cerrada fuera de su casa para evitar que la familia y las mascotas la toquen.

No abrace ni toque a su familia hasta que se haya cambiado la ropa de trabajo, se haya bañado, lavado el cabello y se haya puesto ropa limpia. Esto protegerá a su familia de los pesticidas.



CONSEJOS

- ▶ **Use guantes de hule.**
- ▶ **Mantenga la ropa de trabajo (incluidos los calcetines y la ropa interior) separada de la otra ropa.**
- ▶ **Use primero un ciclo de remojo o dos ciclos de lavado.**
- ▶ **Use el nivel más alto de agua.**
- ▶ **Lave un ciclo completo en agua muy CALIENTE.**
- ▶ **Use un detergente fuerte.**
- ▶ **Si es posible, seque la ropa colgada en el exterior.**
- ▶ **Limpie la lavadora corriendo un ciclo sin ropa.**

Cómo lavar su ropa de trabajo

Lave la ropa de trabajo que pueda tener residuos de pesticidas lo más pronto posible. Lavar su ropa de trabajo todos los días es mejor. Entre más tiempo espere, más difícil puede ser quitar el pesticida. Es importante que lave la ropa de trabajo antes de volver a usarla. Si sigue usando la ropa, pueden caerle más pesticidas. Los pesticidas en la ropa pueden entrar en su piel y en su cuerpo y se puede enfermar.

Antes de lavar su ropa, dígame a la persona que lava en su casa que su ropa puede tener pesticidas. Explíquele cómo lavarla.

No es posible quitar todos los pesticidas de artículos de piel, como correas de reloj, cinturones y botas. Debe tirarlos si les caen pesticidas. Si vuelve a ponérselos, el pesticida puede entrar en su cuerpo a través de la piel.

Deseche la ropa empapada con pesticidas. No intente limpiarla.

Al lavar su ropa:

- No mezcle su ropa de trabajo con otras prendas. Debe lavarla por separado ya que los pesticidas pueden contaminar la ropa de su familia y causarles una enfermedad.
- Maneje la ropa sucia con guantes de goma. Trate de echar la ropa directamente de la bolsa plástica a la lavadora, sin tocarla. Luego, lave los guantes, quíteselos y tírellos si son desechables. Lávese las manos y los brazos.
- Use la cantidad máxima recomendada de detergente para ropa y solo ponga poca ropa en la lavadora cada vez.
- Use primero un ciclo de enjuague, uno de remojado o dos ciclos de lavado.
- Use el ciclo más largo (al menos 12 minutos) con MUCHA agua CALIENTE y un detergente fuerte. El agua fría no es buena para sacar los pesticidas.
- Los suavizantes de telas, el cloro y el amoníaco no ayudan a eliminar los pesticidas. NUNCA mezcle cloro y amoníaco. Esto produce gases tóxicos que pueden enfermarlo mucho.

Después de lavar su ropa:

- Antes de usar otra vez la lavadora con la ropa de su familia, límpiela corriendo un ciclo sin ropa, solamente con agua caliente y detergente.
- Si puede, seque la ropa afuera en un tendedero. El sol ayudará a eliminar todos los pesticidas que quedan y evitará que queden residuos en su secadora.
- Si seca la ropa en secadora, úsela en la configuración más caliente que pueda soportar su ropa hasta que la ropa esté totalmente seca. Después haga trabajar la secadora vacía 10 minutos. No combine la ropa de trabajo lavada con otras prendas.



¿QUÉ HAGO SI ME CAEN PESTICIDAS EN LA ROPA?

Si le caen pesticidas en la ropa, quítesela DE INMEDIATO. Si derrama un pesticida sin diluir en agua, NO intente limpiar la ropa. Debe TIRARLA. Siga las reglas estatales y locales para esto (pregunte a su empleador cómo hacerlo).

¿CÓMO SE LIMPIA EL EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL (PPE)?

El PPE es propiedad de su empleador. Es responsabilidad de su empleador asegurarse de que los overoles reutilizables y otros PPE se limpien después de su uso. Su empleador puede enseñarle cómo limpiar su PPE en el trabajo. **NUNCA** se lleve el PPE a su casa para limpiarlo.

Si maneja con regularidad pesticidas con la palabra de señal “Peligro” o “Advertencia”, su empleador debe proporcionarle un lugar limpio y libre de pesticidas en el trabajo para almacenar ropa personal mientras maneja pesticidas, quitarse el PPE, lavarse y cambiarse de ropa al final de la jornada laboral. **NUNCA** introduzca un PPE que pueda tener pesticidas en su hogar.

Si no va a las oficinas centrales de su empleador al final del día, debe quitarse los overoles y guardarlos en un contenedor (una bolsa de plástico funciona) fuera de su casa. Devuélvalos a su empleador para el lavado.



Si no le dan toda la información necesaria durante su capacitación, debe llamar al Comisionado de Agricultura de su Condado o al Departamento de Reglamentación de Pesticidas (DPR) para obtener más información. Puede encontrar el número del Comisionado en el directorio telefónico blanco, llamando al 87-1PestLine o en el sitio web: <http://www.cdpr.ca.gov/exec/county/countymap/>

Las oficinas regionales del DPR son las siguientes:

- Norte (oeste de Sacramento) 916/376-8960
- Centro (Clovis) 559/297-3511
- Sur (Anaheim) 714/279-7690

¿Queja del pesticida?

1-87PestLine
LÍNEA DE INFORMACIÓN



1-877-378-5463

“Todos los folletos de seguridad están disponibles en:
<https://www.cdpr.ca.gov/docs/whs/psisspanish.htm>”

Esta página se dejó en blanco intencionalmente para fines de impresión

Información de **SEGURIDAD CON PESTICIDAS**



AGENCIA DE PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE DE CALIFORNIA

NN.º 8

Reglas de seguridad para manipuladores de pesticidas en entornos no agrícolas

La etiqueta del pesticida, su capacitación y los folletos de la Serie Información de Seguridad con Pesticida (PSIS, siglas en inglés) le informan sobre los peligros de los pesticidas en el trabajo. Debe tener al menos 18 años de edad para mezclar o cargar un pesticida que requiera un respirador con suministro de aire, un sistema cerrado o ropa resistente a productos químicos de cuerpo completo.



ATENCIÓN MÉDICA DE EMERGENCIA

Su empleador debe diseñar planes de atención médica de emergencia antes de que usted empiece a trabajar con pesticidas. Si cree que los pesticidas hicieron que se enfermara o lastimara en el trabajo, avise a su empleador de inmediato. Él debe encargarse de que lo lleven con el doctor inmediatamente. **NO VAYA POR SU CUENTA.**

Puede obtener atención médica de emergencia en:

NOMBRE: _____

DIRECCIÓN: _____

TELÉFONO: _____

Si necesita más espacio para enumerar las instalaciones médicas, su empleador puede adjuntar una lista a este folleto y escribir "Consultar la lista adjunta" en el espacio anterior.

RECUERDE: Usted NO tiene que pagar por su atención médica si se enferma o lastima a causa de los pesticidas de su trabajo.

EMPLEADORES: Este es el folleto de comunicación de riesgo para los manipuladores de pesticidas. Llene los espacios en blanco de este folleto y exhiba una copia en una ubicación central en el lugar de trabajo (como en una sala de descanso para empleados). Si se le solicita, debe leer este folleto a un empleado en un idioma que el empleado entienda.

¿CUÁLES SON MIS DERECHOS?

Su empleador debe explicarle sus derechos. Si necesita ayuda para comprender sus derechos, llame o vaya a la oficina del Comisionado de Agricultura de su condado, a la organización local de ayuda legal y de derechos de los trabajadores, al sindicato o al Departamento de Reglamentación de Pesticidas.

1. Derecho de acceso y revisión de registros

Tiene derecho a consultar los registros de uso de pesticidas, los folletos de la serie de seguridad aplicables y las hojas de seguridad (SDS, siglas en inglés) de todos los pesticidas utilizados en los últimos dos años en su trabajo. Una SDS tiene la información sobre el pesticida y sus peligros. También tiene derecho a revisar sus registros de capacitación y cualquier otro documento relacionado con el monitoreo o la posible exposición. Se le debe informar sobre esta ubicación antes de manejar pesticidas y en su capacitación anual.

Estos registros se guardan en:

DIRECCIÓN: _____

Si esta ubicación cambia, su empleador debe informarle de inmediato la nueva ubicación.

2. Derecho a la indemnización laboral

Si se enferma o lastima A CAUSA DE SU TRABAJO, tiene derecho a solicitar una indemnización laboral. La indemnización servirá para pagar facturas por servicios médicos, y a veces, salarios caídos.

3. Derecho a obtener información

Usted, su doctor o su representante designado por escrito pueden recibir información sobre su exposición a pesticidas o cualquier otro registro de pesticidas que su empleador esté obligado a mantener.

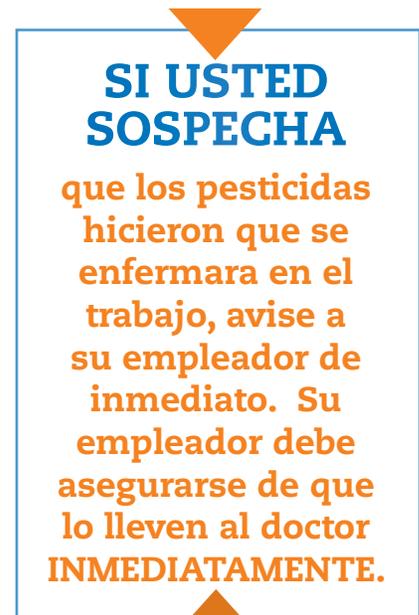
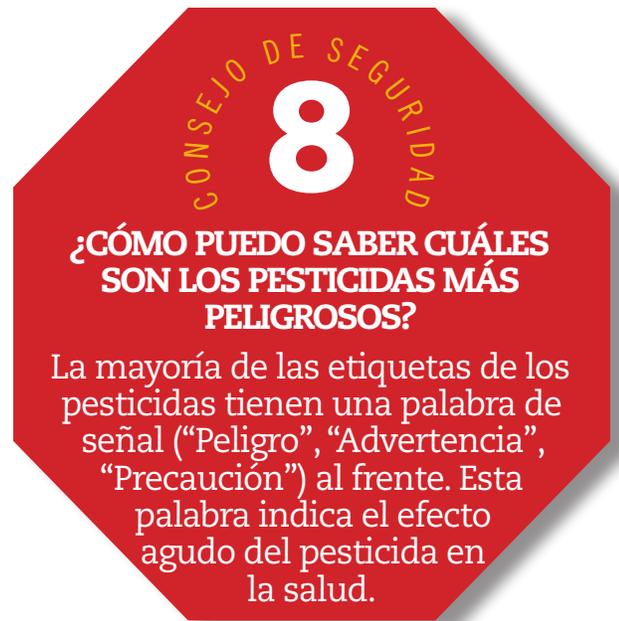
4. Derecho a reportar condiciones inseguras

La seguridad de los pesticidas para los trabajadores es la principal prioridad del comisionado de agricultura del condado y del DPR. Tiene derecho a reportar las condiciones de trabajo con pesticidas inseguras y las sospechas de violaciones a su uso sin que lo castiguen o despidan. Su empleador no se enterará de quién se quejó. Sus declaraciones sobre los problemas de seguridad deben revisarse de inmediato.

5. Derecho a estar protegido contra represalias

Usted está protegido contra el despido, la discriminación y cualquier acción de represalia debida al ejercicio de cualquiera de sus derechos.

.....



¿CON QUIÉN REPORTO LOS PELIGROS EN EL TRABAJO?

Los pesticidas son sólo un tipo de peligro en su trabajo. Si tiene alguna queja acerca de un problema de seguridad por pesticidas, llame al comisionado de agricultura de su condado. Puede consultar el número del comisionado en las páginas de organismos gubernamentales de su directorio telefónico local o llamando a la línea de información del Departamento de Reglamentación de Pesticidas (DPR), 1-87PestLine (1-877-378-5463). Si tiene otras quejas sobre salud y seguridad (equipo no seguro, malestar ocasionado por el calor, agua potable, etc.) preséntelas ante el Departamento de Relaciones Industriales de California, oficina de la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional de California (Cal/OSHA, siglas en inglés), llamando al: 1-844-522-6734.

¿QUÉ CAPACITACIÓN SOBRE PESTICIDAS DEBO RECIBIR?

Su empleador debe proporcionarle la capacitación de modo que entienda **ANTES** de que empiece a trabajar con pesticidas y cada vez que trabaje con nuevos pesticidas. Debe recibir capacitación **CADA AÑO** para recordarle cómo trabajar con pesticidas de manera segura. Su empleador debe hacer lo siguiente:

- Decirle las formas en las que un pesticida puede dañarlo y cómo usar cada pesticida de modo seguro (pida a su empleador el folleto de seguridad N-1 para conocer más sobre su capacitación).
- Decirle como mover pesticidas de un lugar a otro o cómo deshacerse de envases de pesticidas vacíos (existen reglas especiales que su empleador debe informarle. Pida el folleto de seguridad N-2 para obtener más información).
- Darle capacitación adicional si utiliza controles de ingeniería como sistemas cerrados (pida a su empleador el folleto de seguridad N-3).
- Capacitarlo en primeros auxilios y descontaminación de emergencia (pida a su empleador el folleto de seguridad N-4).
- Darle capacitación adicional si tiene que usar una mascarilla (pida a su empleador el folleto de seguridad N-5).
- Capacitarlo para que lave su ropa de trabajo por separado de otra ropa antes de usarla nuevamente (pida a su empleador el folleto de seguridad N-7).

Los otros folletos de seguridad mencionados en este documento deben formar parte de su capacitación. Son gratuitos y están disponibles con su empleador, el comisionado de agricultura de su condado o el sitio web del DPR en <http://www.cdpr.ca.gov/docs/whs/psisenglish.htm>.

Toda la información de su capacitación debe constar por escrito. Le darán a firmar un documento que diga que usted ha recibido la capacitación y en qué pesticidas ha sido capacitado. Firme ese documento sólo si ha terminado su capacitación y ha entendido su contenido.



| | |
|--|-----|
| Nombre del pesticida N.º de registro de la EPA | |
| Ingredientes activos | xx% |
| Ingredientes inactivo | x% |
| PELIGRO | |
| Primeros auxilios Duis aute irure dolor in reprehenderit in voluptate velit esse cillum dolore eu fugiat nulla pariatur. | |
| Avisos de precaución Peligroso para los humanos Equipo de protección personal Peligroso para el medio ambiente | |
| Requisitos para uso agrícola Em ipsam dolor sit amet, consecteturhendrerit in voluptate velit esse cillum dolore eu fu | |
| Instrucciones de uso Excepteur sint occaecat cupidatat non proident, sunt in culpa qui officia deserunt mollit anim id est laborum. | |

¿HAY MÁS REGLAS PARA LOS PESTICIDAS MUY PELIGROSOS?

Sí, hay un grupo de pesticidas, llamados pesticidas de exposición mínima para los que California tiene más reglas, ya que pueden resultar particularmente peligrosos para usted.

Estos son los pesticidas en esta lista:

- Bromoxinil (Buctril, Maestro)
- Oxidemeton-metil (Metasystox-R [MSR], Inject-A-Gide)

Vea el folleto de seguridad N-6 para obtener más información sobre las reglas de seguridad si trabaja con estos pesticidas.

RESUMEN DE INFORMACIÓN QUE SU EMPLEADOR DEBE GUARDAR

| Información | Ubicación |
|---|--|
| Registros de capacitación | Ubicación central del lugar de trabajo |
| Programa de capacitación escrito | Ubicación central del lugar de trabajo |
| Serie Información de Seguridad con Pesticida (PSIS) N-8 completada | Exhibición en una ubicación central del lugar de trabajo |
| Programa de respiradores y consultas de empleados | Oficinas centrales del empleador |
| Resultado de la evaluación médica para respiradores | Oficinas centrales del empleador |
| Registros de pruebas de ajuste de respiradores | Oficinas centrales del empleador |
| Publicación de uso voluntario de respiradores (si lo permite el empleador) | Exhibición junto a la PSIS N-8 completada |
| Plan de respuesta a accidentes (fumigantes) | Lugar de trabajo |
| Etiqueta del pesticida | Lugar de trabajo |
| Folleto de la Serie Información de Seguridad con Pesticida aplicables (N1-N7) | Ubicación central del lugar de trabajo |
| Publicación de atención médica de emergencia | Lugar de trabajo o vehículo de trabajo |
| Hojas de seguridad | Ubicación central del lugar de trabajo |
| Registros de uso de pesticidas | Ubicación central del lugar de trabajo |



PROPOSICIÓN 65

En 1986 se aprobó una ley llamada Ley del Agua Potable Segura y la Vigilancia de Tóxicos de 1986 (Proposición 65). Obliga a California a emitir una lista de productos químicos que pueden causar cáncer, defectos congénitos u otros daños reproductivos. La lista de la Proposición 65 contiene muchos productos químicos diferentes como colorantes, solventes, pesticidas, fármacos y aditivos alimentarios. Si un pesticida que usa está en la lista de la Proposición 65, su empleador debe avisarle si podría estar expuesto a suficiente pesticida para causar un riesgo significativo para la salud. Su empleador puede decirle si se ha rociado un pesticida de la lista de la Proposición 65, aún si no son probables los problemas de salud. Como se indicó anteriormente, su empleador debe mantener la información de cada aplicación de pesticida en la dirección que figura en la página 2 y permitirle que la examine. Si no está seguro de esta ubicación, pregunte a su empleador.

Puede encontrar la lista de pesticidas que están en la lista de la Proposición 65 y que podrían usarse en California en <http://www.cdpr.ca.gov/docs/dept/factshts/prop65.htm>.



Si no le dan toda la información necesaria durante su capacitación, debe llamar al Comisionado de Agricultura de su Condado o al Departamento de Reglamentación de Pesticidas (DPR) para obtener más información. Puede encontrar el número del Comisionado en el directorio telefónico blanco, llamando al 87-1PestLine o en el sitio web: <http://www.cdpr.ca.gov/exec/county/countymap/>

Las oficinas regionales del DPR son las siguientes:

- Norte (oeste de Sacramento) 916/376-8960
- Centro (Clovis) 559/297-3511
- Sur (Anaheim) 714/279-7690



“Todos los folletos de seguridad están disponibles en: <https://www.cdpr.ca.gov/docs/whs/psisspanish.htm>”

Esta página se dejó en blanco intencionalmente para fines de impresión